Survey platform of the SDI Munich: University of Applied Languages

LTA_Training practice survey: Preview

Information

Survey Nr.  Dozent/in:  LTA_Practice LTA_Practice

Preview

LTA_Practice in Training

This questionnaire is conducted as part of LiveTextAccess (LTA), a European co-funded project devoted to developing a professional profile and training for real-time intralingual respeakers or velotypists.

The reference number is 2018-1-DE01-KA203-004218.

The questionnaire focuses on how you teach and train in this field. Following some general questions, there will be two separate sections:

- one related to training as part of university programmes (such as bachelor’s, master’s or post-graduate)
- one related to vocational training (such as workshops and other vocational courses that do not form part of formal academic training programmes).
Depending on the number of courses you teach, it might take you 10-25 minutes to complete the questionnaire.

Please note that completing the questionnaire implies consent. It is important that you know that all your responses will be strictly confidential and will be encoded in order to keep your anonymity in future publications and presentations. You have the right to abandon the survey at any time without any penalty.

We very much appreciate your input!

**Disclosure**

The European Commission support for the production of this publication does not constitute an endorsement of the contents which reflects the views only of the authors, and the Commission cannot be held responsible for any use which may be made of the information contained therein.

This work is licensed under a Creative Commons Attribution-NonCommercial-NoDerivatives 4.0 International License.

**Demographic data**

This first section of the questionnaire includes questions on your demographic profile. Some of the questions are mandatory.

These questions are compulsory, please answer them in order to proceed. The item "I prefer not to answer" has been included in all questions.

What country do you live in?
<table>
<thead>
<tr>
<th>Question</th>
<th>Options</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>What is your mother tongue?</td>
<td>Freitextkommentar.</td>
</tr>
<tr>
<td>Which category below includes your age?</td>
<td>Hier steht im Fragebogen ein Textfeld für einen Freitextkommentar.</td>
</tr>
<tr>
<td>What is your gender?</td>
<td>o Male o Female o Other</td>
</tr>
<tr>
<td>What is the highest degree or level of school you have completed?</td>
<td>o Less than high school degree o High school degree or equivalent o Some college but no degree o Vocational degree o Bachelor degree o Master degree o PhD</td>
</tr>
<tr>
<td>Are you currently working as? (Multiple answers possible)</td>
<td>[ ] Trainer [ ] Real-time intralingual respeaker [ ] Real-time intralingual velotypist Other ______________</td>
</tr>
<tr>
<td>Where do you work? (Multiple answers possible)</td>
<td>[ ] University or research institution [ ] Not-for-profit organization (also voluntarily) [ ] Broadcasting company [ ] Provider of real-time intralingual subtitles (e.g. company employing real-time translators, a department of live subtitling at television, other). [ ] Provider (as freelancer) of real-time intralingual subtitling Other. Please specify where you work. ______________</td>
</tr>
</tbody>
</table>
Is there anything you would like to add to the demographic data? (Optional)

Hier steht im Fragebogen ein Textfeld für einen Freitextkommentar.

**Data about training**

How do you relate to training? (Multiple answers possible)

- [ ] I am a researcher
- [ ] I am a university teacher
- [ ] I work for a company providing real-time intralingual services
- [ ] I work for a broadcasting company
- [ ] I am a representative of a non-profit organisation
- [ ] I am a user
- [ ] I am a respeaker
- [ ] I am a velotypist
- Other relation to training. Please specify: _______________

How long have you taught real-time intralingual subtitling?

- o Less than 3 years
- o 4-10 years
- o More than 10 years
- Other. Please specify how long you have been teaching: _______________

In which area have you taught real-time intralingual subtitling? (Multiple answers possible)

- [ ] respeaking
- [ ] velotyping
- [ ] stenotyping
- [ ] palantyping
- [ ] Qwerty/Azerty
- I have taught in another area. Please, specify _______________

How often do you cooperate with deaf or hard-of-hearing people when teaching respeaking or velotyping?

- o always
- o often
- o sometimes
- o rarely
- o never
Please specify, why you never collaborate with deaf or hard-of-hearing people when teaching.

In what languages do you teach? In case you teach both techniques, please specify the language for each technique.

In what countries do you teach? In case you teach both techniques, but in different countries, please specify both the country and the technique.

For what type of contexts do you train? (Multiple answers possible)

For what type of settings do you train? (Multiple answers possible)

[ ] Cultural events
[ ] Parliamentary assemblies
[ ] Broadcasts
[ ] Workplace
Education
Other contexts, please specify: ________________

[ ] Face-to-face
[ ] Online
By relay
I train for other settings. Please specify:
______________

Description of the course

In this section, you will be asked to describe the type of course that you teach. You can choose between describing a course that is part of a university programme (such as
bachelor’s, master’s or post-graduate) or a course that is taught in the form of workshops or as a vocational course that do not form part of formal academic training programmes.

You will have the possibility of describing various courses if you wish.

Please choose on type of course.

- I am describing a course which is taught as part of a university programme
- I am describing a course which is NOT taught as part of a university programme

**Description of a course as part of a higher education programme**

**The following questions refer to teaching respeaking or velotyping as part of university programmes (such as bachelor’s, master’s or postgraduate).**

The courses you have taught are or were part of a university programme. Please indicate the level of the university programme. (Multiple answers possible)

- [ ] Bachelor level
- [ ] Master level

Please specify the form (multiple answers possible)

- [ ] separate course
- [ ] separate module
- [ ] as part of another course/module
- Other form. Please, specify ________________

Would you like to add

Hier steht im Fragebogen ein Textfeld für einen
any information about the course form? | Freitextkommentar.
---|---
Teaching mode of the course you are describing | o traditional  o online learning (the whole training conducted online)  o blended learning (training conducted both in class and online)
Amount of hours dedicated to training? | o Respeaking: less than 10 hours  o Respeaking: 11-20 hours  o Respeaking: 21-30 hours  o Respeaking: more than 31 hours  o Velotyping: less than 10 hours  o Velotyping: 11-20 hours  o Velotyping: 21-30 hours  o Velotyping: more than 31 hours
Average group size: | o fewer than 10 students  o 10-20 students  o more than 20 students

**Note**

We are presenting you now six competence areas. Please, for each competence area select the skills that you focus on during the training.

At the end of each competence area, you will find a free-text box to add comments if you wish to do so.

**Competence area: Knowledge about accessibility**

On which of these skills about Knowledge on accessibility do you focus in this course? (multiple answers)

[ ] Basics concepts about disability and accessibility  [ ] Basics concepts about multimodality  [ ] Basics concepts about Universal Design  [ ] Target groups and
Are there any other skills that you would like to add to the competence area Knowledge about accessibility?

What type of activities are carried out in your course for teaching knowledge about accessibility? (Multiple answers possible)

What type of practical exercises do you carry out for training skills in the area Knowledge about accessibility?

Would you like to add any other comments to this competence area Knowledge about accessibility?
Competence area: Linguistic competence

On which of these linguistic skills do you focus in the course?

- [ ] Functionality: Accuracy, readability, and legibility
- [ ] How to cope with speech-related challenges (Exit strategies and ad hoc solutions)
- [ ] How to cope with speech-related challenges (Exit strategies and ad hoc solutions)
- [ ] Strategies to acquire and develop specific thematic knowledge

Are there any other skills that you would like to add to the competence area Linguistic competence?

Hier steht im Fragebogen ein Textfeld für einen Freitextkommentar.

What type of activities are carried out in your course for teaching linguistic skills? (Multiple answers possible)

- [ ] analysing existing recordings
- [ ] discussion of guidelines
- [ ] implementation of guidelines
- [ ] presentation of theory (e.g. based on research articles, projects, etc.)
- [ ] practical exercises, please specify: Other type activity (competence area Knowledge on accessibility) _______________

Hier steht im Fragebogen ein Textfeld für einen Freitextkommentar.

What type of practical exercises do you carry out for training skills in the area Linguistic competence?

Hier steht im Fragebogen ein Textfeld für einen Freitextkommentar.

Would you like to add any other comments to this competence area?

Hier steht im Fragebogen ein Textfeld für einen Freitextkommentar.
Linguistic competence?

**Competence area: Entrepreneurship and service competence**

On which of these entrepreneurship and service skills do you focus in the course?

- [ ] Management skills
- [ ] Interpersonal skills
- [ ] Stress management
- [ ] Conflict management
- [ ] Business strategies

Are there any other skills that you would like to add to the competence area Entrepreneurship and service competence?

What type of activities are carried out in your course for teaching entrepreneurship and service skills? (Multiple answers possible)

- [ ] analysing existing recordings
- [ ] discussion of guidelines
- [ ] implementation of guidelines
- [ ] presentation of theory (e.g. based on research articles, projects, etc.)
- [ ] practical exercises, please specify: _______________

What type of practical exercises do you carry out for training skills in the area Entrepreneurship and service competence?

Would you like to add any other comments to this competence area?

Hier steht im Fragebogen ein Textfeld für einen Freitextkommentar.

Hier steht im Fragebogen ein Textfeld für einen Freitextkommentar.

Hier steht im Fragebogen ein Textfeld für einen Freitextkommentar.
Entrepreneurship and service competence?

**Competence area: IT competence**

On which of these IT skills do you focus in the course?

- [ ] How to set up the working environment (software and hardware)
- [ ] Input tools available on the market
- [ ] Output tools available on the market

Are there any other skills that you would like to add to the competence area IT competence?

Hier steht im Fragebogen ein Textfeld für einen Freitextkommentar.

What type of activities are carried out in your course for teaching IT skills? (Multiple answers possible)

- [ ] practical exercises: software
- [ ] practical exercises: hardware
- [ ] watching videos
- Other type activity (competence area Knowledge on accessibility)

Hier steht im Fragebogen ein Textfeld für einen Freitextkommentar.

What type of practical exercises do you carry out for training skills in the area IT competence?

Hier steht im Fragebogen ein Textfeld für einen Freitextkommentar.

Would you like to add any other comments to this competence area IT competence?

Hier steht im Fragebogen ein Textfeld für einen Freitextkommentar.

**Competence area: Respeaking competence**
Are you describing a respeaking course?

- Yes, I am describing a respeaking course.
- No, I am describing a velotyping course.

**Higher Education: Description of a respeaking course**

On which of these respeaking skills do you focus in the course?

- Psycho-cognitive skills: How to listen and speak simultaneously
- Metalinguistic skills: Turning non-verbal elements into verbal
- Prosodic skills: Speaking fluently, quickly, and unambiguously
- Interface interaction (training the software, synchronise subtitles with the audio (TV), other)

Are there any other skills that you would like to add to the competence area Respeaking competence?

Hier steht im Fragebogen ein Textfeld für einen Freitextkommentar.

What type of activities are carried out in your course for teaching respeaking skills? (Multiple answers possible)

- Analysing existing recordings
- Discussion of guidelines
- Implementation of guidelines
- Presentation of theory (e.g. based on research articles, projects, etc.)
- Practical exercises, please specify:

Other type activity (competence area Knowledge on accessibility) ____________

Hier steht im Fragebogen ein Textfeld für einen Freitextkommentar.

What type of practical exercises do you carry out for training skills in the area Respeaking competence?

Hier steht im Fragebogen ein Textfeld für einen Freitextkommentar.
Would you like to add any other comments to this competence area Respeaking competence?

Hier steht im Fragebogen ein Textfeld für einen Freitextkommentar.

Higher Education: Description of a velotyping course

On which of these velotyping skills do you focus in the course?

[ ] Psycho-cognitive skills: How to listen and type simultaneously
[ ] Mastering the keyboard: Produce content using all key combinations, improving speed, other
[ ] Typing skills: typing without spelling mistakes, correcting typing mistakes, other
[ ] Factors for high performance: techniques of self-motivation, discipline, techniques for enhancing concentration, other

Are there any other skills that you would like to add to the competence area Velotyping competence?

Hier steht im Fragebogen ein Textfeld für einen Freitextkommentar.

What type of activities are carried out in your course for teaching velotyping skills? (Multiple answers possible)

[ ] analysing existing recordings
[ ] discussion of guidelines
[ ] implementation of guidelines
[ ] presentation of theory (e.g. based on research articles, projects, etc.)
[ ] practical exercises, please specify: Other type activity (competence area Knowledge on accessibility) _______________
What type of practical exercises do you carry out for training skills in the area Velotyping competence?

Would you like to add any other comments to this competence area Velotyping competence?

**Description of a course that is not part of a higher education programme**

The following questions refer to teaching respeaking or velotyping in workshops or as part of vocational training.

Please indicate the level of the course.

- o Beginner
- o Intermediate
- o Expert

Please specify the form (multiple answers possible)

- [ ] separate course
- [ ] separate module
- [ ] as part of another course/module
- Other form. Please, specify _______________

Would you like to add any information about the course form?

Teaching mode of the course you are describing

- o traditional
- o online learning (the whole training conducted online)
- o blended learning (training conducted both in class and online)
Amount of hours dedicated to training?

- Respeaking: less than 10 hours
- Respeaking: 11-20 hours
- Respeaking: 21-30 hours
- Respeaking: more than 31 hours
- Velotyping: less than 10 hours
- Velotyping: 11-20 hours
- Velotyping: 21-30 hours
- Velotyping: more than 31 hours

Average group size:

- fewer than 10 students
- 10-20 students
- more than 20 students

Note

We are presenting you now six competence areas. Please, for each competence area select the skills that you focus on during the training.

At the end of each competence area, you will find a free-text box to add comments if you wish to do so.

Competence area: Knowledge about accessibility

On which of these skills about Knowledge on accessibility do you focus in this course? (multiple answers possible)

[ ] Basics concepts about disability and accessibility
[ ] Basics concepts about multimodality
[ ] Basics concepts about Universal Design
[ ] Target groups and their needs (particularities of the hard-of-hearing and deaf community, types of hearing loss, levels of hearing loss, other)
[ ] Basics skills on sign language
[ ] How accessibility is embedded in the environment (role and competences of real-time
translators, types of settings, how to best set up an accessible working environment, other)

Hier steht im Fragebogen ein Textfeld für einen Freitextkommentar.

What type of activities are carried out in your course for teaching knowledge about accessibility? (Multiple answers possible)

[ ] analysing existing recordings
[ ] discussion of guidelines
[ ] implementation of guidelines
[ ] presentation of theory (e.g. based on research articles, projects, etc.)
[ ] practical exercises, please specify: Other type activity (competence area Knowledge on accessibility) _______________

Hier steht im Fragebogen ein Textfeld für einen Freitextkommentar.

What type of practical exercises do you carry out for training skills in the area Knowledge about accessibility?

Hier steht im Fragebogen ein Textfeld für einen Freitextkommentar.

Would you like to add any other comments to this competence area Knowledge about accessibility?

Hier steht im Fragebogen ein Textfeld für einen Freitextkommentar.

**Competence area: Linguistic competence**

On which of these linguistic skills do you focus in the course?

[ ] Functionality: Accuracy, readability, and legibility
[ ] How to cope with speech-related challenges (Exit strategies and ad

16 of 24
Are there any other skills that you would like to add to the competence area Linguistic competence?

What type of activities are carried out in your course for teaching linguistic skills? (Multiple answers possible)

What type of practical exercises do you carry out for training skills in the area Linguistic competence?

Would you like to add any other comments to this competence area Linguistic competence?

Competence area: Entrepreneurship and service competence

On which of these

[ ] Management skills
[ ] Interpersonal skills
[ ] Stress
entrepreneurship and service skills do you focus in the course?

management  [ ] Conflict management  [ ] Business strategies

Are there any other skills that you would like to add to the competence area Entrepreneurship and service competence?

Hier steht im Fragebogen ein Textfeld für einen Freitextkommentar.

What type of activities are carried out in your course for teaching entrepreneurship and service skills? (Multiple answers possible)

[ ] analysing existing recordings  [ ] discussion of guidelines  [ ] implementation of guidelines  [ ] presentation of theory (e.g. based on research articles, projects, etc.)  [ ] practical exercises, please specify:  Other type activity (competence area Knowledge on accessibility) _______________

Hier steht im Fragebogen ein Textfeld für einen Freitextkommentar.

What type of practical exercises do you carry out for training skills in the area Entrepreneurship and service competence?

Hier steht im Fragebogen ein Textfeld für einen Freitextkommentar.

Would you like to add any other comments to this competence area Entrepreneurship and service competence?

Hier steht im Fragebogen ein Textfeld für einen Freitextkommentar.

Competence area: IT competence

On which of these IT

[ ] How to set up the working environment (software and
skills do you focus in the course?

Are there any other skills that you would like to add to the competence area IT competence?

What type of activities are carried out in your course for teaching IT skills? (Multiple answers possible)

What type of practical exercises do you carry out for training skills in the area IT competence?

Would you like to add any other comments to this competence area IT competence?

Competence area: Respeaking competence

Are you describing a respeaking course?

No higher education course: respeaking
On which of these respeaking skills do you focus in the course?

- [ ] Psycho-cognitive skills: How to listen and speak simultaneously
- [ ] Metalinguistic skills: Turning non-verbal elements into verbal
- [ ] Prosodic skills: speaking fluently, quickly, and unambiguously
- [ ] Interface interaction (training the software, synchronise subtitles with the audio (TV), other)

Are there any other skills that you would like to add to the competence area Respeaking competence?

Hier steht im Fragebogen ein Textfeld für einen Freitextkommentar.

What type of activities are carried out in your course for teaching respeaking skills? (Multiple answers possible)

- [ ] analysing existing recordings
- [ ] discussion of guidelines
- [ ] implementation of guidelines
- [ ] presentation of theory (e.g. based on research articles, projects, etc.)
- [ ] practical exercises, please specify: Other type activity (competence area Knowledge on accessibility) ________________

Hier steht im Fragebogen ein Textfeld für einen Freitextkommentar.

What type of practical exercises do you carry out for training skills in the area Respeaking competence?

Hier steht im Fragebogen ein Textfeld für einen Freitextkommentar.

Would you like to add any other comments to this competence area Respeaking competence?

Hier steht im Fragebogen ein Textfeld für einen Freitextkommentar.
No higher education course: velotyping

On which of these velotyping skills do you focus in the course?

- [ ] Psycho-cognitive skills: How to listen and type simultaneously
- [ ] Mastering the keyboard: Produce content using all key combinations, improving speed, other
- [ ] Typing skills: typing without spelling mistakes, correcting typing mistakes, other
- [ ] Factors for high performance: techniques of self-motivation, discipline, techniques for enhancing concentration, other

Are there any other skills that you would like to add to the competence area Velotyping competence?

Hier steht im Fragebogen ein Textfeld für einen Freitextkommentar.

What type of activities are carried out in your course for teaching velotyping skills?

(Multiple answers possible)

- [ ] analysing existing recordings
- [ ] discussion of guidelines
- [ ] implementation of guidelines
- [ ] presentation of theory (e.g. based on research articles, projects, etc.)
- [ ] practical exercises, please specify: Other type activity (competence area Knowledge on accessibility) _______________

Hier steht im Fragebogen ein Textfeld für einen Freitextkommentar.

What type of practical exercises do you carry out for training skills in the area Velotyping competence?

Hier steht im Fragebogen ein Textfeld für einen Freitextkommentar.

Would you like to add any other comments to

Hier steht im Fragebogen ein Textfeld für einen Freitextkommentar.
this competence area
Velotyping competence?

Freitextkommentar.

**Completion of the course**

What do your students have to do to complete the course? (Multiple answers possible)

- [ ] participate actively in class activities
- [ ] pass test(s)
- [ ] complete homework
- [ ] do a final respeaking test
- [ ] do a final velotyping test
- [ ] write a research paper

To complete the course students must:

________________________

**End of the questionnaire**

If you are willing to give us more information about how you teach respeaking or velotyping (discuss your teaching in an in-depth interview and/or provide a sample of your teaching materials for analysis), please provide your name and email address.

Hier steht im Fragebogen ein Textfeld für einen Freitextkommentar.

Thank you very much for completing the questionnaire.

Your time and contribution to our research are very important. We would like to thank you for accepting to participate as a respondent.

The results will be published in: www.ltaproject.eu
Bitte beschreiben Sie Ihre Meldung detailliert, nennen Sie bitte ggf. für Rückfragen Ihren Namen:

Ihre E-Mail-Adresse (optional)

Senden

Ihre Mitteilung wird unmittelbar an den/die zuständige/n Betreuer/in versandt. Denken Sie bitte daran, für Rückfragen Ihre E-Mail-Adresse mitzuteilen.

Thank you very much for your support.

Feedback

Haben Sie einen Schreibfehler entdeckt? Wünschen Sie spezielle Fragen?

Direkter Link zum Fragebogen

Mit folgendem Link können die TeilnehmerInnen Ihre Veranstaltung direkt erreichen:

Direkter Link zum Fragebogen

Sie können alternativ auch folgendes Formular verwenden.

Nehmen Sie an der Evaluation dieser Veranstaltung teil:

For any information, please contact the project leader: rocio.bernabe@sdi-muenchen.de

Nehmen Sie an der Evaluation dieser Veranstaltung teil:

https://www.single-choice.de/sdi/app?service=direct/0/EvalPage...
Zugangsschlüssel (Token)  

Send

Auf diese Weise können die Teilnehmer/innen auf einer externen Seite das Token eingeben.

Zur Einbindung des Formulars verwenden Sie folgendes HTML-Fragment